



*Proudly Perform*

# Global Village Festival 2016

24-25 June 2016, Friday and Saturday,  
Friday 12 PM to 10 PM, Saturday 10 AM to 10 PM

## VIETNAMESE SENIOR CHOIR

Mel Lastman Square, 5100 Yonge Street, Toronto

[www.GlobalVillageFestival.ca](http://www.GlobalVillageFestival.ca) ♦ 416-500-0007



## MỜI QUÝ VỊ ĐẾN THAM DỰ BUỔI TRÌNH DIỄN ĐẦU TIÊN CỦA BAN HỢP CA CAO NIÊN HỘI NGƯỜI VIỆT TORONTO ĐỂ CÙNG HÁT TRƯỚC CÁC CỘNG ĐỒNG ĐA VĂN HÓA

Ban Hợp Ca Cao Niên sẽ giới thiệu hai bài hát với lời ca đầy ý nghĩa hùng tráng với cộng đồng đa văn hóa Canada.  
Vài câu trong mỗi bài được dịch ra tiếng Anh cho khán giả Canada hiểu ý nghĩa các bài hát.

- **Việt Nam Quê Hương Ngạo Nghễ** (Nguyễn Đức Quang 1966) “Chúng ta thành một đoàn người hiên ngang. Trên bàn chông hát cười đùa vang vang” (*We form a group of proud people. Singing and laughing cheerfully even on a bed of nails*)
- **Việt Nam! Việt Nam!** (Phạm Duy 1964) “Tình yêu đây là khí giới. Tình thương đem về muôn nơi. Việt Nam đây tiếng nói đi xây tình người” (*Love is our weapon. We bring love to all places. Vietnam here is the voice to build human love*)

\* Giờ hát chính xác vào buổi chiều thứ Bảy 25/06 sẽ được thông báo sau – Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc [vat@vatoronto.ca](mailto:vat@vatoronto.ca) hay 416-536-3611